美 国 法 律 概 论

(第二版)

〔美〕 彼得·哈伊 著

沈宗灵 译

北 京 大 学 出 版 社

北 京

需要全本请访问 www.ertongbook.com

图书在版编目(CIP)数据

美国法律概论/〔美〕哈伊(Hay, P.)著;沈宗灵译.2版.-北京:北京大学出版社,1997.9

书名原文:An Introduction To U.S.Law

ISBN 7-301-03400-8

Ⅰ.美… Ⅱ.①哈… ②沈… Ⅲ.法律-美国-概论 Ⅳ.D971.2

Peter Hay, Einhrung in das amerikanische Recht. 4., revised edition 1995

Copyright ©1975 by Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstatdt, Germany.

著作权合同登记 图字:01-97-0601号

书　　名:美国法律概论(第二版)
著作责任者:〔美〕彼得·哈伊著 沈宗灵译
责任编辑:冯益娜
标准书号:ISBN 7-301-03400-8/D·0350
出 版 者:北京大学出版社
地　　址:北京市海淀区中关村北京大学校内 100871
电　　话:出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032
排 印 者:北京大学印刷厂
发 行 者:北京大学出版社
经 销 者:新华书店
850×1168毫米 32开本 9.25印张 231千字
1997年9月第一版 1997年9月第一次印刷
定　　价:12.00元

目　　录

译者说明…… 1
作者第二版序…… 3
作者第一版序…… 4
略　语…… 6

第一章　美国法律的渊源和性质

一、历史状况…… 1
二、制定法…… 2
三、判例法…… 3
(一) 定义:普通法、衡平和判例法 …… 3
(二) 判例法方法论 …… 5
(三) 寻找可适用的判例法 …… 7
(1) 普通法主题 …… 7
(2) 制定法 …… 9
四、辅助权威…… 9
五、电脑化法律研究 …… 11
注　解 …… 11

第二章　宪法与宪法法

一、宪法:政府制度…… 17
(一) 一般原则…… 17
(二) 联邦…… 18
(1) 总统…… 19

(2) 国会 …… 20
(3) 最高法院 …… 22
(4) 权力的分立 …… 22
(5) 联邦和州 …… 23
(三) 州政府(包括地方政府)…… 23
(1) 州政府 …… 23
(2) 地方政府 …… 23
(四) 特殊政府单位…… 24
二、基本权利 …… 25
三、移民和入国籍 …… 26
(一) 入境和旅居…… 26
(二) 入国籍…… 27
(三) 丧失国籍…… 27
(四) 驱逐出境…… 28
注 解 …… 28

第三章 司法制度:法院、管辖和民事诉讼程序

一、法院系统 …… 38
(一) 联邦法院…… 38
(二) 各州法院…… 41
二、按主题确定管辖权 …… 42
(一) 联邦法院…… 42
(二) 州法院…… 43
三、对物管辖和对人管辖 …… 44
(一) 对物管辖…… 45
(二) 在民事和商事中对人管辖…… 45
四、民事诉讼程序状况 …… 48

注　解 …… 50

第四章　私　　法

一、能力 …… 61
二、合同法(契约法) …… 62
(一) 盖章合同;非要式合同;约因 …… 63
(二) 合同的成立 …… 66
(1) 要约和承诺 …… 66
(2) 口头证据规则 …… 66
(3) 书面要求 …… 67
(4) 无效 …… 68
(三) 第三者受益人合同 …… 68
(四) 让与 …… 69
(五) 履行、其他实现形式和违约 …… 70
(1) 实现的一般形式 …… 70
(2) 合同的不可能履行和挫败 …… 71
(3) 合同的违反 …… 73
(六) 损害赔偿和特定履行 …… 74
(七) 特别合同 …… 75
(八) 《统一商法典》 …… 76
(九) 特别制定法,尤其关于消费者保护 …… 77
(1) 解约权 …… 77
(2) 揭示规定 …… 77
(3) 合同内容 …… 78
(4) 让与 …… 78
三、准合同和恢复原状 …… 78
四、侵权行为 …… 79
(一) 引言 …… 79

需要全本请访问 www.ertongbook.com

(二) 故意侵权行为…… 81
(三) 过失责任…… 81
(四) 侵权行为法改革:严格责任和‘不问过错”…… 82
(1) 严格责任 …… 82
(2)“不问过错”…… 83
五、财产法 …… 84
(一) 引言;定义…… 84
(二) 不动产…… 85
(1) 一般原则 …… 85
(2) 产权转让和产权转让书 …… 87
(三) 担保权益…… 90
(1) 抵押…… 90
(2) 动产中的担保权益 …… 91
(四) 信托…… 91
六、继承法和夫妻财产法 …… 94
(一) 引言…… 94
(二) 继承法的基本原则…… 94
(三) 遗嘱继承…… 95
(1) 一般情况 …… 95
(2) 立遗嘱的能力;规定形式 …… 97
(3) 法定份额、拒绝、继承人的责任和遗产管理 …… 98
(四) 无遗嘱继承…… 98
(五) 遗产管理…… 99
(六) 夫妻财产 …… 101
七、家庭法…… 103
(一) 婚姻的成立 …… 103
(1) 婚姻形式和要求形式 …… 103
(2) 结婚的禁止;逃避的结果 …… 104

(二) 离婚 …… 105
(1) 管辖 …… 105
A. 历史发展 …… 105
B. 现行法律 …… 106
C. 单方离婚中“分别判决”的概念 …… 108
(2) 法律的选择和国际离婚的承认 …… 109
(3) 离婚理由 …… 110
(4) 赡养 …… 111
(5) 婚姻财产的分割 …… 112
(6) 监护 …… 112
(三) 收养和收养的附带事件 …… 113
(四) 非婚生子女的合法化和非婚生子女 …… 114
注 解 …… 115

第五章 国际私法(法律的冲突)

一、一般原则 …… 145
(一) 引言 …… 145
(二) 判决的承认 …… 146
(三) 国际协议作为冲突法渊源 …… 146
(四) 外地法的举证 …… 147
(五) 各种冲突学说的争论 …… 147
二、一般规则 …… 149
(一) 条件 …… 149
(二) 反致 …… 151
(三) 住所作为一个联系因素 …… 152
(四) 法律选择条款和法院选择条款 …… 152
(1) 法律选择 …… 152
(2) 法院选择 …… 152

三、特殊冲突规则…… 154
(一) 州冲突法 …… 154
(二) 联邦法的影响 …… 156
四、法律概念的近似…… 157
注　解…… 158

第六章　商　事　法

一、商事组织…… 171
(一) 联合 …… 171
(1) 合伙 …… 171
(2) 有限合伙 …… 172
(3) 其他联合 …… 172
(二) 社团 …… 172
(1) 一般情况 …… 172
(2) 公司 …… 173
A. 成立和组织 …… 173
B. 成立公司的州；在其他州的活动 …… 174
C. 联邦监督 …… 175
(三) 非营利社团 …… 175
(四) 封闭式公司 …… 175
二、破产法…… 176
(一) 一般情况；管辖 …… 176
(二) 根据联邦法的破产程序形式 …… 177
(1) 第 7 章 …… 177
(2) 第 11 章 …… 178
(3) 第 13 章 …… 178
三、竞争法…… 179
(一) 最重要的反托拉斯法律及其解释 …… 179

(1) 《谢尔曼法》…… 179
(2) 《克莱顿法》…… 180
(3) 《联邦贸易委员会法》 …… 181
(4) 其他法律 …… 181
A .联邦法律 …… 182
B .州法律 …… 182
(二) 通过判例法对属地外适用的限制 …… 183
(1) 一般情况 …… 183
(2) 豁免和国家行为原理 …… 184
(三) 法定限制:《韦布—波默林法》…… 184
(四) 属地外执行问题 …… 185
(五) 不正当贸易 …… 186
四、劳动法和社会福利法…… 186
(一) 劳动法原则 …… 187
(二) 社会福利法 …… 189
注 解…… 191

第七章 行政法原则

一、引言…… 207
二、行政机构…… 207
三、“制定规则”和“裁决”:行政程序 …… 208
四、执行和司法审查…… 210
注 解…… 211

第八章 刑法和刑事诉讼程序

一、刑法原则…… 214
二、刑事诉讼程序…… 216
(一) 一般原则 …… 216

(二) 警察侦查 …… 217
(三) 审前阶段;公诉 …… 217
(四) 初审 …… 218
(五) 上诉 …… 219
(六) 其他判罪后补救 …… 219
(1) 联邦法律 …… 219
A.“人身保护状”的宪法保证 …… 219
B. 其他联邦法律 …… 220
(2) 州法律 …… 220
注 解 …… 220

附 录 …… 227
(一) 判例法方法论的一个说明 …… 227
(二) 美国的法律教育和法律职业 …… 245
(三) 有关美国法律概论方面可供选择的书目 …… 254
索 引 …… 256

译 者 说 明

本书作者彼得·哈伊(Peter Hay,1935 年出生),曾任美国伊利诺斯大学法学院院长,现任卡默里大学法学院教授。1983 年北京大学出版社出版了哈伊教授的《美国法律概论》英文版第一版(1976 年)的中译本,我是译者。1985 年初,北京大学法律系代表团(包括我在内)访问伊利诺斯大学法学院并会见哈伊教授时,据他告知,他正在修改该书。当时我们商定,他将修改本材料寄给我,由我译成中文作为 1983 年版修改本再行在中国出版。1986—1987 年间我译完后多次联系出版社,但都因预订数不够而无法出版。

直到 90 年代初,我国出版形势日益好转,承北大出版社努力,与国外有关出版商达成协议,将哈伊教授此书的英文第二版(1991 年)译为中文。为此,我于 1996 年第三次从事此书的译校工作。

在这一新译本中,我还补译了 1976 年译本中未译的几个附录,特别是说明判例法方法论的一个著名判决以及有关美国法律教育与法律职业的简介。

正如哈伊教授所讲的,他在第二版中已对每一章都作了修改和刷新,特别是对第四章(即私法)作了更大的改动。通过新版全书,我们不仅可以了解 90 年代初美国法律制度的概况,而且可以了解自 1976 年至 1990 年近 15 年中美国法律的主要变化。

在西方各国法律中,美国法律是相当复杂的。这主要是由于美国不仅是一个联邦制国家,而且是一个联邦和州的分权关系特别复杂的国家,因而在法律领域中形成了联邦法与州法之间以及各州法律之间的错综复杂关系。其次,美国法律在西方法律传统

需要全本请访问 www.ertongbook.com

中属于普通法法系(也称英美法系)。因此,美国继承和发展了判例法方法论,不仅法院的判例与制定法(即议会的立法和行政部门的行政法规)并列,而且法院在审理具体案件中特别着重这一案件与以前类似案件在法律与事实上的对比,结果就形成本书作者所指出的‘美国法律制度中法律的发展是立法和司法创造法律二者相互作用的产物……可适用的法律并不是制定法规定本身,而是法院所解释的规定。”(本书英文版第二版第 8 页)也正因此,作者在本书的正文,尤其是各章的注解中,不仅广泛地引证联邦和各州的制定法,而且更多地引证了联邦和各州法院(尤其是联邦最高法院)的判例。此外,美国法律中关于法律部门的划分、法律术语以及法律原则方面,也同通称为民法法系(或大陆法系)国家的法律,有很大差别。美国法律在传统上属于普通法法系,但在 20 世纪中,特别是二战以后,美国法律与英国法律已日益不同。

本书可供政法院校师生以及从事法律研究和立法、执法、司法或外交、外贸实际工作者参考。

作者第二版序

本书第一版于 1976 年出版，其序言见以下。从那时以来，作为本书模式的德文版于 1987 年出版第二版。1983 年本书中译本在北京出版。这些发展以及不同法律领域中的改变，都表明本书英文版有必要加以修改和刷新。现在这本书就是这一工作的结果。

此书的结构仿照第一版。但每一章都已修改和刷新，特别是第四章已扩展。

我愿感谢我的同事和第一版的读者，他们建议修改和补充，提醒我注意不准确的地方，并一般地给我鼓励。我特别感谢我的研究助手罗德尼·T．古尔德和斯蒂芬·J．霍尔茨所奉献的帮助。

彼得·哈伊
伊利诺斯大学
香潘，伊利诺斯州
1990/ 1991 冬

作者第一版序

任何一本“概论”都不能合适地论述美国法律，因为美国并没有一个一样的或统一的法律制度。所有私法领域和许多公法领域都是五十个州、哥伦比亚特区以及各领地的单独的法律，在很多情况下，还加上一个联邦法的东西。共同的语言、法律传统和文化已被用来实现基本上的法律统一性，但这一点决不要掩盖以下事实，即任何有关“美国法”的问题在大部分场合下都是有关个别州法律的问题。因而一讲到“美国法”，通常就必须进一步具体化，例如，运用法律冲突规则，以便确定可适用的法律。依靠“一般原则”是危险的。

尽管记住这一警告，作者在这一“概论”中仍旨在对美国法律的传统、结构以及最重要的基本原则作一概述。在选择本书论述主题时，作者试图特别重视这些领域，即它们既是美国法律中最具特色的，从实际意义上讲，又是对其他国家同美国的法律关系方面最为重要的领域。这一方针使作者对私法和法律冲突作详尽的论述，对某些其他领域作比较简要的叙述，而对某些更专门的领域，如流通票据法和税法，则决定不作论述。

本书是根据作者在德国弗赖堡大学讲授美国法的讲义编写而成的，并于 1975 年用德语第一次出版。现在的英语版以比较适合于英语读者的例证取代了许多涉及德国法律作为比较的说明和例子。此外，关于家庭法和法律冲突的两章已作了大量扩充，也考虑到一些新的发展，例如对破产法拟议中的改革。一个新增的附录提供了美国法律教育和法律职业的基本情况。

作者希望这一“概论”对民法（大陆法）作为本国法律传统

的英语读者以及普通法（英美法）国家的读者，都是有用的。但这两个目的的结合可能使有些材料对普通法读者来说，看来是很简要的和基本的，可是作者仍然希望普通法读者在本书中将发现具有重要实际意义的论点和具体情况的知识，以及对本国的和美国法律制度之间的同异加以比较的基础。

为了便于读者进一步阅读和研究，作者在本书中收集了大量制定法、判例法以及著作的参考材料。在选择判例法参照时，作者的目标是利用那些特别明确地记载问题和命题，同时也是外国读者大概能接触到的判例。

彼得·哈伊
伊利诺斯大学
香潘，伊利诺斯州
1975/ 1976 冬

略　　语

A .,A 2d	Regional case law reporter, *Atlantic,* lst or 2d series .
Ala .	Alabama; also case law collection of the highest court of Alabama .
A .L .R .	American Law Reports, lst, 2d, or 3rd series (collection of case law with annotations) .
Am .	American .
Am .J .Comp .L .	American Journal of Comparative Law .
Ann .	Annotated .
App . Div .	Appellate Division .
Ariz .	Arizona; also case law collection of the highest court of Arizona .
Ark .	Arkansas; also case law collection of the highest court of Arkansas .
B . Rev .	Bar Review; Journal of a bar association, prefixed with the name of the respective state .
Cal ., Cal .2d	California; also case law collection of the highest court of California .
Cal . App .	California Appeals (intermediate appellate court cases) .
Cal . Rep .	California Reporter .

Calif .	California .
Can .	Canada, Canadian .
cert . den .	certiorari denied; U .S . Supreme Court denied application for review .
Cir .	Circuit: Judicial district of a federal Court of Appeal .
Colum .	Columbia, Columbia University .
Conn .	Connecticut; also case law collection of the highest court of Connecticut .
D .	District Court; federal court of first instance .
D .C .	District of Columbia .
D .C . Cir .	District of Columbia Circuit, appellate court of the District of Columbia .
Del .	Delaware; also case law collection of the highest court of Delaware .
E .D .	Eastern District, judicial district of a federal court of first instance within the territory of a state .
F ., F .2d	Federal: Collection of federal appellate decisions, lst or 2d series .
F .Supp .	Federal Supplement: Collection of federal district court decisions .
Fla .	Florida; also case law collection of the highest court of Florida .
Harv .	Harvard .
Ill ., Ill .2d	Illinois; also case law collection of the highest court of Illinois .

需要全本请访问 www.ertongbook.com